

L.p.	Wyszczególnienie	Plan na 2011 r. po zmianach (stan na 31.12.2011)	Wykonanie na 31.12.2011 r.	% (4:3)
1	2	3	4	5
1	Przychody, z tego:	3 435 148,00	3 332 234,27	97,00%
1.1	Dotacje z budżetu z tego :	2 528 244,00	2 528 243,74	100,00%
1.1.1	Do działalności bieżącej	2 478 000,00	2 478 000,00	100,00%
1.1.2	Na remonty	50 244,00	50 243,74	100,00%
1.2	Pozostałe przychody z tego:	906 904,00	803 990,53	88,65%
1.2.1	Przychody własne za zwiedzanie wystawy sprzedaż książek	144 614,00	144 613,42	100,00%
1.2.2	Przychody za wynajm pomieszczeń	63177	63 176,19	100,00%
1.2.3	darowizna	10 000,00	10 000,00	100,00%
1.2.4	Przychody finansowe (odsetki bankowe)	11 329,00	11 328,06	99,99%
1.2.5	Przychody na realizację projektów: Ministerstwo Kultury Dziedz Narod.,ORANGE,Instytut Książki	677 784,00	574 872,86	84,82%
2	Koszty działalności	3 435 148,00	3 435 141,14	99,00%
2.1	koszty bieżące (bez remontów, inwestycji)	3 384 904,00	3 384 897,40	98,00%
2.1.1	wynagrodzenia, z tego	2 021 229,00	2 021 227,40	99,00%
2.1.1.1	wynagrodzenia osobowe	1 035 512,00	1 035 511,18	99,00%
a)	w tym nagrody jubileuszowe	26 000,00	2972,65	11,43%
b)	Odprawy emerytalne	0	0	0,00%
2.1.1.2	Wynagrodzenia bezosobowe min umowy zlecenia i o dzieło	985 717,00	985 716,22	99,00%
2.1.2	Zakup materiałów i wyposażenia	223 888,00	223 887,55	99,00%
2.1.3	Energia (woda,co,gaz, energia elektryczna)	87 749,00	87 748,46	100,00%
2.1.4	Zakup usług (telefony,konserwacje,naprawy ,monitorin	641 996,00	641 995,24	100,00%
2.1.5	Podróże służbowe krajowe i zagraniczne	36 643,00	36 642,24	100,00%
2.1.6	Czynsze	54 645,00	54 644,12	99,00%
2.1.7	Zakładowy fundusz świadczeń socjalnych	41 847,00	41 847,00	100,00%
2.1.8	Amortyzacja	37 219,00	37 218,75	100,00%
2.1.9	Podatek od nieruchomości	6 652,00	6 651,80	100,00%
2.1.10	Składki na ubezpieczenia społeczne	200 556,00	200 555,15	100,00%
2.1.11	Składki na Fundusz Pracy	32 480,00	32 479,69	100,00%
2,2	Remonty	50 244,00	50 243,74	99,00%
3	Zysk/Strata	0	-102906,87	
4	Koszty działalności (kwota z poz.2.1) w rozbiu na poszczególne przedsięwzięcia oraz pozostałą działalność statutową	3 384 904,00	3 384 897,40	-100,00%
4.1	Projekty związane z Trasą Podziemną	89168	89 167,26	100,00%
4.1.1	Zaczarowany Lublin	71 350,00	71 350,00	100,00%
4.1.2	Pożar Lublina	17 818,00	17 817,26	100,00%
4.2	Projekty związane z Izłą Drukarstwa	151 296,00	151 295,96	100,00%
4.2.1	Wystawa Siła Wolnego Słowa	151 296,00	151 295,96	100,00%
4.3	Projekty związane z Bramą	1 217 657,00	1 217 654,65	99,00%
4.3.1	Program wyd.Scriptores i inne publikacje	149 424,00	149 423,02	100,00%
4.3.2	Wirtualne Miasteczko -Józefów	51 377,00	51 376,52	100,00%
4.3.3	Śladami Singera	238 002,00	238 001,96	100,00%
4.3.4	Sztuka Pamięci - Kielsznia	73 000,00	73 000,00	100,00%

4.3.5	Europejska Stolica Kultury	100 000,00	100 000,00	100,00%
4.3.6	Miłosz w Lublinie	103 890,00	103 889,89	100,00%
4.3.7	Dziedzictwo Kultury	412 936,00	412 935,54	100,00%
4.3.8	J Hartwig	22 700,00	22 700,00	100,00%
4.3.9	Historia Mówiona	66 328,00	66 327,72	100,00%
4.4	Projekty Laboratorium	213 044,00	213 042,57	99,00%
4.4.1	Miasto Poezji	136 500,00	136 500,00	100,00%
4.4.2	Misterium Zagłady ,Ochronka ,Listy do Henia	29 029,00	29 028,16	100,00%
4.4.3	Galeria Fotografii	47 515,00	47 514,41	100,00%
4,5	Pozostała Działalność Statutowa	1 713 739,00	1 713 736,96	99,00%
5	Przeciętne wynagrodzenie (bez nagród jubileuszowych i odpraw)	2 403,60	2299,43	95,67%
6	Przeciętne zatrudnienie	35	37,42	106,91%
7	Należności wg Rb-N	0	71 779,83	
7.1	W tym wymagalne	0	49911,83	
8	Zobowiązania wg Rb -Z	0	0	
8.1	W tym wymagalne	0	0	

GŁÓWNY KSIĘGOWY

 Marianna Woźniak

DYREKTOR
 Ośrodka „Brama Grodzka-
 Teatr NN”

 Tomasz Pietrasiewicz

Informacja opisowa

do sprawozdania z wykonania planu działalności instytucji za 2011 rok (na dzień 31.12.2011)

Przychody ogółem na dzień 31.12.2011 wyniosły 3 332 234,27 zł i składały się na: dotacje z budżetu Miasta i pozostałe przychody.

Dotacje z budżetu Miasta na koniec 2011 roku wyniosły 2 528 243,74 zł i składają się na:

- dotacje na działalność bieżącą Ośrodka, która nie obejmuje remontów – 2 478 000,00 zł
- dotacje na remont Izby Drukarstwa – 50 243,74 zł.

Pozostałe przychody na koniec 2011 roku w wysokości 803 990,53 zł składają się na:

- zwiedzanie wystawy „Portret Miejsca”, Lubelskiej Trasy Podziemnej, zwiedzanie wystawy Izby Drukarstwa „Siła Wolnego Słowa” oraz sprzedaż książek – 144 613,42 zł,
- wynajem pomieszczeń – 63 176,19 zł,
- darowizny – 10 000,00 zł
- przychody finansowe takie jak odsetki bankowe – 11 328,06
- przychody na realizację projektów (Ministerstwo Kultury, Fundacja ORANGE, Instytut Książki) – 574 872,86 zł

Koszty ogółem na koniec 2011 roku wyniosły 3 435 141,14 zł i składają się na:

- koszty bieżące, które nie obejmują remontów ani inwestycji - 3 384 897,40 zł
- remonty – 50 243,74 zł.

Koszty działalności bieżącej Ośrodka składają się na:

- wynagrodzenia – 2 021 227,40 zł,
- zakup materiałów i wyposażenia – 223 887,55 zł,
- energii czyli opłaty za energię elektryczną, centralne ogrzewanie oraz wodę i ścieki – 87 748,46 zł,
- zakup usług – 641 995,24 zł, takich jak telefony (28 006,96 zł), konserwacje i naprawy oraz monitoring obiektów, usługi remontowe (55 521,71 zł), poligrafia czyli druk książek (191 373,97 zł), usługi administracji i wsparcia informatycznego, serwer dedykowany,
- podróże służbowe, krajowe i zagraniczne – 36 642,24 zł,
- zakładowy fundusz świadczeń socjalnych – 41 847,00 zł,
- amortyzacja – 37 218,75 zł,
- podatek od nieruchomości – 6 651,80 zł,
- składki na ubezpieczenie społeczne – 200 555,15 zł,
- składki na Fundusz Pracy – 32 479,69 zł,
- czynsze: czynsz za Lubelską Trasę Podziemną, czynsz za Izbę Drukarstwa oraz czynsz za pomieszczenia Ośrodka – 54 644,12 zł.

Na wynagrodzenia na koniec 2011 roku składają się:

- wynagrodzenia osobowe – 1 035 511,18 zł (w tym nagrody jubileuszowe – 2 972,65 zł)
- wynagrodzenia bezosobowe - umowy zlecenia, umowy o dzieło – 985 716,22 zł.

Średnia płaca (bez nagród jubileuszowych i odpraw) w Ośrodku na dzień 31.12.2011 roku wynosiła 2 299,43 zł na etat kalkulacyjny przy średnim zatrudnieniu 37,42. W 2011 roku nie było podwyżek wynagrodzeń osobowych .

Należności wg Rb-N na koniec roku wyniosły 71 779,83 : w tym wymagalne z tytułu wynajmu pomieszczeń i ze sprzedaży książek wynoszą - 49 911,83 –zostały wysłane monity ponagląjące zapłatę w/w należności .

Na w /w kwotę za wynajmy pomieszczeń składają się należności :od firmy KUPIEC – 27 038,94 zł, ARCUS – 421,68 zł , HADES – 18 646,36 zł , TOW SZTUK PIĘKNYCH – 826,95 , SKRYBA – 2 684,00 zł. K Pasieczna – 263,90 zł , ze sprzedaży książek - 30,00 zł , należności US za VAT -21868,00.

Ośrodek „Brama Grodzka – Teatr NN” na dzień 31.12.2011 osiągnął stratę w wysokości: 102 906,87. Strata powstała wskutek mniejszych przychodów na projekty niż były zaplanowane .

- REMONTY

W ramach kwoty wydanej na remont Izby Drukarstwa – 50 243,74 zł Ośrodek „Brama Grodzka-Teatr NN” wykonał:

- wykopy do zbadania fundamentów w części kamienicy przy ul. Królewskiej 17/Żmigród 1 gdzie mają zostać odkopane piwnice,
- kosztorys inwestorski do oszacowania kosztów utworzenia piwnic,
- wykonanie odkrywek posadzkowych i podłogowych stropów i ścian aby zorientować się w jakim stanie są stropy w części kamienicy przy ul. Królewskiej 17/Żmigród 1 gdzie mają zostać odkopane piwnice,
- koncepcję architektoniczną przebudowy w kamienicy Królewska 17/Żmigród 1
- dokumentację techniczną – projekt budowlany architektoniczny wraz z instalacją elektryczną, sanitarną, kosztorysami, przedmiarami oraz specyfikacją techniczną wykonania i odbioru robót budowlanych.

GLÓWNY KSIĘGOWY
MW
Marianna Woźniak

DYREKTOR
Ośrodka „Brama Grodzka
Teatr NN
Tomasz Pietrasiewicz
Tomasz Pietrasiewicz

Ośrodek „Brama Grodzka – Teatr NN”
20-112 Lublin, ul. Grodzka 21
tel./ fax. (81) 532-58-67
fax. (81) 534-61-10
e-mail: teatrnn@tnn.lublin.pl
<http://www.tnn.lublin.pl>



SPRAWOZDANIE MERYTORYCZNE Z DZIAŁALNOŚCI OŚRODKA "BRAMA GRODZKA - TEATR NN" W 2011 ROKU

Działalność Ośrodka została ukierunkowana symbolami i znaczeniami związanymi z jego siedzibą Bramą Grodzką. Kiedyś była ona przejściem do Lublina żydowskiego, który został zniszczony, a potem zapomniany. Odślanianie i przywracanie pamięci o lokalnym dziedzictwie kulturowym i historycznym stało się misją Ośrodka, którą określamy słowami: **Pamięć-Miejsce-Obecność**. Wokół tych trzech osi krystalizuje się program Ośrodka. Pamięć czyni nas obecnymi w jakimś miejscu, a sposobem na jej ożywianie i przekazywanie jest opowieść - wielowątkowa, wielogłosowa, wykorzystująca nowoczesne techniki komunikacji, często nawiązująca do teatralnej metafory i magii. W niniejszym dokumencie przedstawione są główne programy realizowane w Ośrodku - ich idea, zakres i niektóre dane statystyczne. Szczegółowy zestaw wydarzeń zrealizowanych przez Ośrodek znajduje się na stronie <http://www.teatrnn.pl/kalendarium/wydarzenia/daty/2011>

Omówienie rozpoczyna program, który dzięki zastosowanej technologii jest swoistą witryną pracy Ośrodka, zbiera informacje ze wszystkich funkcjonujących w Ośrodku programów, jest najbardziej perspektywiczny i odwiedzany przez największą grupę odbiorców.

PROGRAM INTERNET

O wyjątkowym znaczeniu programu niech świadczą statystyki: Portal teatrnn.pl odwiedziło w 2011 roku **409 825 unikalnych użytkowników** (statystyki zliczane za pomocą Google Analytics). **Liczba odsłon portalu wyniosła 1 747 797. Średni czas przeglądania w ramach domeny tnn.pl wyniósł 2 minuty i 54 sekundy, w ramach teatrnn.pl 3 minuty i 50 sekund.** Wśród odwiedzających byli ludzie pochodzący ze 125 krajów, najczęściej z Polski, Niemiec, Wielkiej Brytanii, USA, Francji, Ukrainy i Izraela,

Realizacją tego programu zajmował się dział **LABORATORIUM TEATRU NN, NOWE MEDIA**. Jego główną misją jest opowiadanie o historii i dziedzictwie wielokulturowym Lublina z wykorzystaniem nowych mediów. Głównym celem natomiast - funkcjonowanie portalu internetowego www.leksykon.teatrnn.pl. Uzupełnieniem portalu jest Biblioteka Multimedialna Teatru NN www.biblioteka.teatrnn.pl będąca rodzajem archiwum materiałów źródłowych. Dział ten zajmuje się także zarządzaniem stroną domową Ośrodka www.teatrnn.pl

EKSPOZYCJE STAŁE - "PORTRET MIEJSCA"

Jest to stała ekspozycja mieszcząca się w siedzibie Ośrodka. Poprzez obrazy, dźwięki i teksty opisuje ona miasto z okresu 20- lecia międzywojennego. Najważniejszym elementem wystawy jest makieta dawnego lubelskiego zespołu staromiejskiego wraz z nieistniejącą dzielnicą żydowską. Integralną część ekspozycji stanowią aranżacje poświęcone Zagładzie i Sprawiedliwym wśród Narodów Świata. Ważnymi

elementami wystawy są aranżacje związane z działalnością Ośrodka, m.in.: narracja dotycząca Misterium „Jedna Ziemia – Dwie Świątynie”. Wystawę odwiedziło **około 10000 osób**.

EKSPOZYCJE STAŁE - "ELEMENTARZ DZIECI W OBOZIE NA MAJDANKU" Państwowe Muzeum na Majdanku, barak Nr.53

Opowiadanie i pamiętanie o ludobójstwie jest bardzo trudne. Z jednej strony statystyka śmierci depersonalizuje ludzkie cierpienie i oddala nas od niego, a z drugiej wizyta w miejscu ludobójstwa tak nas do tego cierpienia zbliża, że często powoduje wstrząs, z którym trudno sobie samemu poradzić. Dotyczy to szczególnie młodzieży. **Wystawa "Elementarz" proponuje inny sposób ukazywania młodym ludziom prawdy historycznej:** poprzez losy konkretnych dzieci, za pośrednictwem artystycznej syntezy i niedopowiedzenia. Dodatkowo nauczyciel może skorzystać z towarzyszącej wystawie programu edukacyjnego, który pomaga uczniom opowiedzieć o swoich przeżyciach i przemyśleniach.

PROGRAM HISTORIA MÓWIONA

Program polega na rejestrowaniu, opracowywaniu i upowszechnianiu opowieści dotyczących Lublina i Lubelszczyzny, od dwudziestolecia międzywojennego do czasów współczesnych. Zebrane wspomnienia (od ocalałych biografii po drobne szczegóły i wrażenia) w bliski dla słuchacza sposób budują obraz przeszłości Miasta i Regionu, zachowując go dla przyszłych pokoleń. **Program realizowany jest od 1998 roku.** 2011 rok przyniósł ze sobą kolejnych **207 relacji (w tym 113 video)**. Obecnie w Bibliotece Multimedialnej znajduje się **4701 fragmentów tekstowych relacji, 940 fragmentów relacji audio, 147 relacji video oraz informacje o nagraniach z 1353 świadkami historii.** Wśród relacji znajdują się świadectwa byłych żydowskich mieszkańców Lublina i Lubelszczyzny, którzy obecnie mieszkają poza Polską. Na szczególną uwagę zasługują kolekcje Lublinian mieszkających poza granicami Polski (Izrael, USA, Wielka Brytania, Francja).

PROGRAM ARTYSTYCZNY

Historia Ośrodka to także historia Teatru NN, który działa od 1990 roku. W aktualnym repertuarze znajduje się pięć kameralnych przedstawień o wspólnym tytule „**Opowieści z Bramy**”. W minionym roku przedstawienia były prezentowane **39 razy, zarówno w siedzibie Ośrodka, jak i poza nią, m.in.:** w Warszawie, Białymstoku, Grudziądzu, Sanoku. Trwałe miejsce w kulturalnym krajobrazie Lublina znalazły przygotowywane przez Ośrodek od 2001 roku, 15 marca "**Urodziny Józefa Czechowicza**". Z Poetą związana jest też "**Noc z Czechowiczem - spacer śladami Poematu**", organizowana w lipcową noc pełni księżyca. Do Ośrodkowego i lubelskiego kalendarza weszły na stałe działania plenerowe **Misterium Światła i Ciemności** (16 marca), obchody **rocznicy likwidacji ochronki** dla żydowskich dzieci (24 marca) oraz **Listy do Henia** (19 kwietnia - Dzień Pamięci o Holokauście). Lublinianom i gościom z Polski i ze świata zwracamy uwagę na płonącą w dzień i w nocy "**Ostatnią Lampę Żydowskiego Miasta**", będącą symbolem lubelskiej Zagłady i naszej o niej Pamięci. Wyjątkowym wydarzeniem 2011 roku było **Misterium „Lublin. Pamięć Zagłady” (16 marca)**. Oparte na fragmentach „Dziennika Idy Gliksztajn” Misterium zgromadziło około 800 osób (w tym 500-osobową grupę młodzieży z Izraela).

PROGRAM WYDAWNICZY

Ośrodek w całej swej historii wydał ponad 100 publikacji i numerów czasopism. To dorobek, który

pozwała traktować tę sferę działalności na równi z wieloma wydawnictwami. W minionym roku powstały m.in:

- **Scriptores nr 38 „Lublin – Drogi do wolności. Janusz Krupski”**
- **Scriptores nr 39 „Lublin – Drogi do wolności. Spotkania”**
- **Scriptores nr 40 „Julia Hartwig. Lubelskie kręgi”**
- **Scriptores nr 41 „Miłosz w Lublinie”**
- „**Józef Czechowicz. Legendy lubelskie”**
- „**Eda Ostrowska. Dojrzałość piersi i pieśni”**
- „**Kultura szeroka. Księga wyjścia”**
- „**Śladami Singera” (publikacja pofestiwalowa)**

TRASA PODZIEMNA

Około 300 - metrowa trasa o charakterze turystyczno-edukacyjnym, powstała w wyniku połączenia kilku staromiejskich piwnic położonych na głębokości 9 - 12 metrów. Spacer po nich jest jednocześnie wędrowką przez historię miasta, którą przybliży **cykl makiet ukazujących poszczególne fazy rozwoju Lublina** od VI do XVII wieku oraz makiety i rysunki ilustrujące rozwój architektoniczny ratusza miejskiego (Trybunału Koronnego), w którym zaczyna się trasa. Punktem kulminacyjnym spaceru jest **multimedialna wizualizacja wielkiego pożaru Lublina**, który wybuchł 2 czerwca 1719 roku. **W 2011 roku Trasę odwiedziło 17234 turystów, 2278 osób obejrzało instalacje związane z legendami Lublina.**

IZBA DRUKARSTWA

Dalekosiężnym celem Izby jest stworzenie w strukturze organizacyjnej Ośrodka podstaw dla „**Domu Wolnego Słowa**” z siedzibą w zdewastowanym w ostatnich latach budynku przy ulicy Żmigród 1 (znajdowała się tam niegdyś Izba Pamięci Drukarstwa, a przed wojną - drukarnia). Ośrodek przed kilkoma laty przejął nadzór nad budynkiem, kiedy znajdował się on w stanie katastrofalnym. Od tego czasu w części tego obiektu trwa kapitalny remont. Duża część pomieszczeń i znajdujące się tam obiekty zostały już udostępnione zwiedzającym. **"Izba Drukarstwa"** kontynuuje dotychczasowe tradycje Izby Pamięci Drukarstwa. Obok stałej ekspozycji (stare narzędzia i maszyny drukarskie i zecerskie, narzędzia introligatorskie) prowadzi warsztaty edukacyjne dla dzieci i młodzieży.

O Domu Wolnego Słowa mówi już otwarta w połowie roku **wystawa „Siła Wolnego Słowa 1976 – 1989. Spotkania i niezależny ruch wydawniczy w Lublinie”**.

LABORATORIUM EDUKACJI I ANIMACJI (LEA)

LEA zajmuje się głównie **edukacją**, kontaktami z nauczycielami i uczniami szkół Lublina i lubelszczyzny. Sztandarowymi projektami LEA są **serwis „Latarnia”**, **„Festiwal Literacki Miasto Poezji”** oraz **Galeria Fotografii**.

1. **Działania stałe:** praca serwisu „Latarnia”, animacja sieci poprzez strony facebook, tworzenie oferty edukacyjno-animacyjnej działań Ośrodka dla szkół, nauczycieli, uczniów i mieszkańców. Organizowane są warsztaty, spotkania, wykłady, lekcje tematyczne.

2. **Festiwal Literacki Miasto Poezji** www.miastopoezji.pl to wyjątkowy w skali kraju festiwal promujący poezję poprzez nowatorskie sposoby wprowadzania jej w przestrzeń miasta: happeningi, performance, murale, graffiti, koncerty, spektakle teatralne, projekcje filmowe. Wchodzimy w przestrzenie prywatne

(mieszkania) i przestrzenie szczególne (biura, domy opieki społecznej, szpitale). To w sumie setki wydarzeń. W organizacji i realizacji przedsięwzięcia biorą udział studenci uniwersytetów, nauczyciele i uczniowie. W minionym roku odbyła się jego IV edycja.

3. **Galeria NN**, w której prezentowane wystawy skupiają się wokół problemu pamięci i dokumentu. Galeria prowadzi również działania edukacyjne (warsztaty, pokazy, wykłady).

PROGRAM PROMOCJA

Ośrodek - poza głównym nurtem swej działalności - prezentuje ciekawe zjawiska we współczesnej kulturze. W tym celu nawiązuje współpracę z instytucjami kulturalnymi i artystami działającymi na terenie Lublina, Polski i zagranicy organizując spotkania, warsztaty, konkursy, koncerty, wystawy. Pełni też rolę Ambasadora Lublina i Lubelszczyzny dla odwiedzających nas gości ze świata i instytucji pracujących na terenie RP.

NAGRODY

- Nagroda im. ks. Stanisława Musiała dla Tomasza Pietrasiewicza i zespołu Ośrodka "Brama Grodzka - Teatr NN" przyznawana przez kapitułę Nagrody oraz członków Stowarzyszenia Klub Chrześcijan i Żydów "Przymierze" **za inicjatywy społeczne promujące dialog chrześcijańsko – żydowski i polsko-żydowski.** (nagroda wręczona w Krakowie, 4.03.2011) - Nagroda im. Jerzego Giedroycia dla Tomasza Pietrasiewicza i zespołu Ośrodka "Brama Grodzka - Teatr NN" przyznawana przez dziennik "Rzeczpospolita" za działalność w imię polskiej racji stanu. Szczególnie **za stworzenie w Lublinie ruchu społeczno-artystycznego o uniwersalnym znaczeniu, który służy refleksji nad trudną przeszłością, a także buduje współczesność wolną od nietolerancji i ksenofobii.** (nagroda wręczona w Warszawie, 9.11.2011)

ZAMIAST PODSUMOWANIA

Wymienione przedsięwzięcia jedno lub wielodniowe znacznie różnią się między sobą skalą trudności. Wymagają krótszych i dłuższych przygotowań, zaangażowania mniejszej lub większej ilości osób, środków. O skali trudności niech świadczy przykład jednego z najbardziej skomplikowanych logistycznie przedsięwzięć w ubiegłym roku. Był nim festiwal „**Śladami opowiadań I.B. Singera**”. 12-dniowy, zrealizowany w pięciu miejscowościach: Tyszowce, Szczebrzeszyn, Józefów, Biłgoraj i Lublin, z udziałem 50 międzynarodowych wolontariuszy podróżujących od miasta do miasta specjalnym autobusem, tworzących wspólnie z lokalnymi instytucjami i organizacjami swoiste dwudniowe festiwale, z poprzedzającą tę podróż wielomiesięczną pracą warsztatową z młodzieżą gimnazjalną i licealną stworzył unikalny rodzaj kulturalnej i kulturowej aktywności. Dzięki niej opowiadania noblisty wróciły do miejsc, w których się narodziły, przypominając wielokulturową przeszłość tego regionu Polski i Europy.

W minionym roku powstały setki artykułów na temat pracy Ośrodka w prasie lokalnej i ogólnopolskiej (dostępne w archiwum Ośrodka), dziesiątki materiałów radiowych i telewizyjnych (dla programów lokalnych i ogólnopolskich).

Sporządził

Z-ca DYREKTORA

Witold Dąbrowski

Lublin, 10.02.2012